

¿Cómo les podemos fomentar a nuestros hijos en lo concerniente a las lenguas?

Prof. Dr. Claudio Nodari, Instituto para la Comunicación Intercultural, Zúrich

1. La adquisición de una lengua es un proceso complejo. No cada niño aprende la lengua familiar y la de su entorno lo bastante bien como para tener éxito en la escuela.
2. Niños que, fuera de la clase, están en contacto intenso con la propia u otras lenguas, por regla general, tienen menos problemas.
3. Las personas de contacto más estrecho (es decir los padres, pero también hermanos, parientes y personas de cuidado, p. ej. en una casa cuna o guardería infantil, etc.) pueden fomentar la adquisición de un idioma de manera determinante hablando con frecuencia en su propia lengua con el niño.

¿Cómo pueden actuar las personas de trato directo con los niños para fomentar la competencia lingüística fuera del aula?

0 a 2 años – Bebé

1. Las personas que tienen un trato directo hablan con frecuencia con el bebé.
Describen lo que están haciendo, lo que encuentran, quién está presente, lo que está haciendo el bebé, etc.
2. Las personas que tienen un trato directo con el bebé hablan su propio idioma.
Principio: una persona – una lengua.
3. Evitan cuanto puedan una mezcla de idiomas.

2 a 4 años – Preescolares

1. Las personas que tienen un trato directo con el niño observan el principio "una lengua – una persona".
2. Hablan con frecuencia con el niño sobre cosas cotidianas (¿Cómo es el mundo? ¿Qué ha pasado? ¿Que hacemos?).
3. Contestan con paciencia a las preguntas del niño.
4. Narran cuentos mediante libros de estampas.
5. Describen las ilustraciones y dibujos de los libros infantiles.
6. Comentan los dibujos y pinturas de los niños.
7. Las personas de trato directo posibilitan el contacto con otros niños (parque infantil, grupo de actividades, casa cuna, etc.) y dejan a los niños jugar juntos.

4 a 7 años – Parvulario

1. Las personas que tienen un trato directo con los niños siguen observando el principio "una lengua – una persona". Hay excepciones, si por ejemplo alguien está presente que no comprende la lengua.
2. Explican a los niños quién habla cómo y por qué.
3. Las personas que tienen un trato directo hablan con frecuencia con el niño sobre cosas y asuntos cotidianos (¿Qué ha ocurrido? ¿Cómo funciona algo? ¿Por qué algo es así? ¿Quién es quién? ¿Quién hace qué?)
4. Cuentan al niño cosas de su propia niñez, de parientes, etc.
5. Narran cuentos mediante libros de estampas, tebeos, etc.
6. Leen a los niños en alta voz libros infantiles.
7. Los niños miran varias veces películas de vídeo (p.ej. Walt Disney). Las personas de trato directo les leen repetidas veces los libros correspondientes de Disney, o cuentan las historias de las ilustraciones del libro.
8. Los niños escuchan repetidas veces los cuentos de las casetes o CDs (si posible con el correspondiente libro).

7 a 9 años – Primaria elemental

1. La elección de la lengua depende de la situación (es decir de las personas presentes, o del tema). Sin embargo, las personas de trato directo son conscientes de que los miembros familiares adultos tienen que cuidar la primera lengua.
2. Las personas de trato directo hablan con frecuencia con los niños sobre cosas de la vida cotidiana (escuela, trabajo, comida, visitas, proyectos para el fin de semana, deportes, etc.).
3. Cuentan historias mediante libros de estampas.
4. Leen a los niños libros infantiles, tebeos (con libros en alemán piden que el niño mismo lea algunas partes, p.ej. el final).
5. Los niños miran repetidas veces películas de vídeo (p.ej. Walt Disney). Las personas de trato directo les leen los correspondientes libros de Walt-Disney (con libros en alemán los niños leen ellos mismos algunas secuencias).
6. Los niños escuchan cuentos de casetes o CDs con el correspondiente libro.
7. Los niños toman prestados libros de lecturas de la biblioteca. Las personas de trato directo los acompañan si es posible.
8. Las personas de trato directo leen con los niños libros de divulgación científica sobre temas que interesan a los niños (pero también imitan experimentos descritos en estos libros, o preparan comidas mediante recetas).

10 a 12 Jahre – Primaria media

1. Las personas de trato directo hablan con frecuencia con el niño sobre asuntos cotidianos (colegio, trabajo, relaciones, comportamiento, actualidad, importancia de la lectura, etc.).
2. Las personas de trato directo concretan con el niño una hora fija de lectura (p.ej. cada día 20 minutos o cada sábado y domingo de 17.00 a 17.45 horas).
3. El niño puede desear que se le regalen libros que tiene ganas de leer (también tebeos), y las personas de relación se le facilitan (biblioteca, www.amazon.com, librerías).
4. Si el niño lo desea, las personas de trato directo se suscriben (también a título de prueba) a una revista, y el niño se compromete a leerla.
5. Si es posible, las personas de trato directo tratan de instalar un ordenador en casa. El niño aprende a manejar el ordenador mediante los juegos electrónicos.